Déclic.
TÉLÉCOMMANDE

DOCUMENTATION TECHNIQUE

Carte électronique CAME S0002M bi-canal pour digicode (806SL-0230)

Retrouvez les instructions, schémas et réglages de votre équipement dans les pages suivantes.

Avant toute manipulation

Vérifiez la référence exacte de votre appareil. Les instructions techniques et les avertissements du fabricant restent prioritaires. En cas de doute ou pour une intervention électrique, faites appel à un professionnel qualifié.

Une question sur votre référence ?

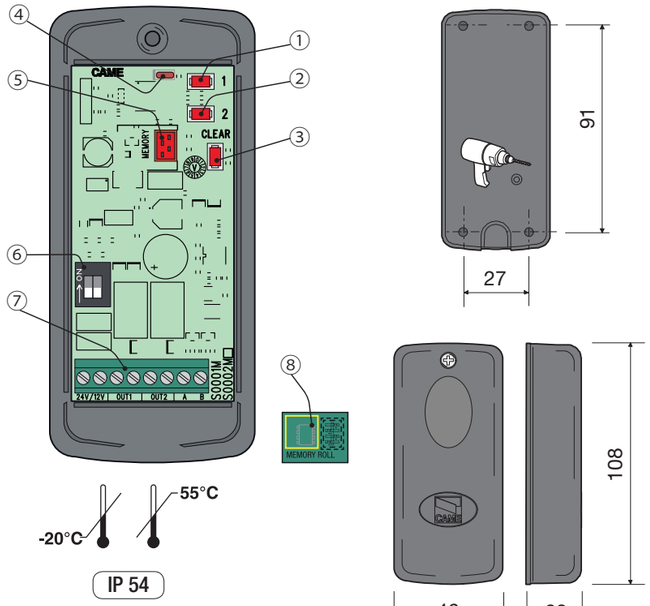
declictelecommande.com/contact

Document distribué par Déclic Télécommande.
Les marques et références des fabricants sont conservées dans la notice.

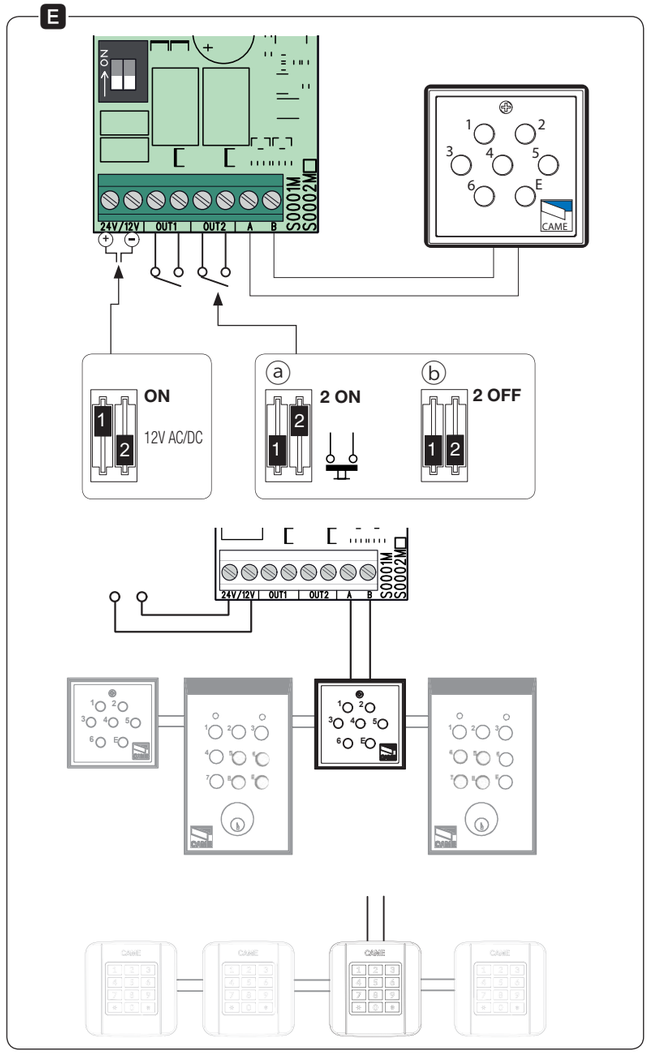
CAME

FA00684M4A

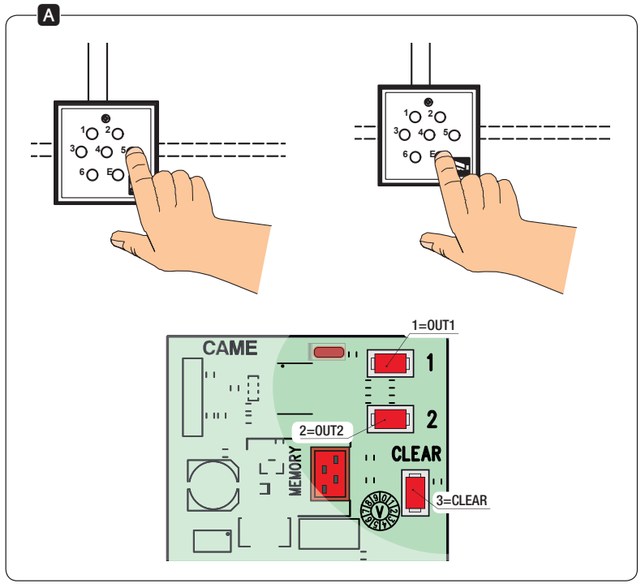
S0002M



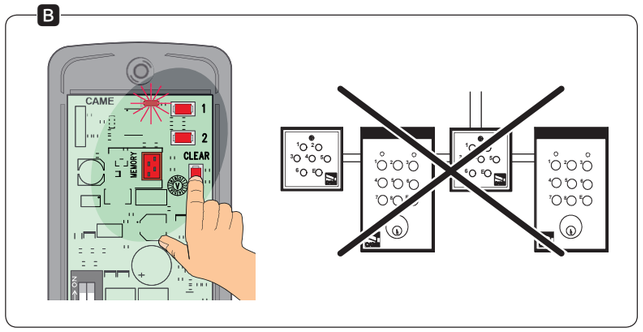
E



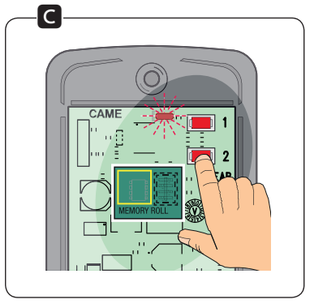
A



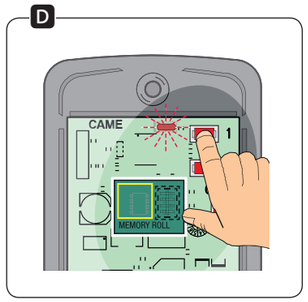
B



C



D



F

1		11	
2		12	
3		13	
4		14	
5		15	
6		16	
7		17	
8		18	
9		19	
10		20	

IT Italiano
EN English
FR Français
RU Русский

www.came.com

CAME
safety&comfort

FA00684M4A - ver. **1** - 03/2017

ITALIANO

Avvertenze generali

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore.

L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto devono essere effettuate soltanto da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni e lo smaltimento imballaggi.

Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione al dispositivo.

L'apparecchio dovrà essere destinato unicamente all'uso per il quale è stato espressamente concepito.

Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

L'installazione deve essere eseguita a regola d'arte in modo da mantenere il contenitore pulito e sigillato

Descrizione

Scheda bicanale per tutti i selettori a tastiera CAME, completa di scheda Memory Roll per la copia di sicurezza dei codici memorizzati.

① tasto memorizzazione codice per canale 1 (OUT1) o copia codici da Memory Roll a S0002M;
② tasto memorizzazione codice per canale 2 (OUT2) o copia codici da S0002M a Memory Roll;
③ tasto cancellazione totale memoria
④ LED segnalazione;
⑤ connettore innesto scheda Memory Roll;
⑥ DIP alimentazione/tipo comando su OUT2 ⓐⓑ;
⑦ morsettiera collegamenti;
⑧ scheda Memory Roll per archivio dati.

Dati tecnici

Tipo	S0002M
Alimentazione (V AC/DC)	12 / 24
Assorbimento max a 24V AC (mA)	100
Portata relè max a 24V DC (A)	1
Numero contatti a relè	2
Grado di protezione (IP)	54

📖 la distanza tra S0002M e la tastiera più distante deve essere max. 30m.

Collegamenti

Effettuare i collegamenti come da figura. **E**

SELETTORI	N° max.
S5000/S6000/S7000	4
SELT1NDG/SELT2NDG	4 (con LED OFF) o 2 (con LED ON) (vedi manuale)

Selezione funzioni

Settare il dip-switch per ottenere le seguenti funzioni nel canale 2 (OUT2):
ⓐ BISTABILE;
ⓑ MONOSTABILE.
📖 Le due uscite funzionano in modalità MONOSTABILE, ma solo il canale 2 (OUT2) funziona anche in modalità BISTABILE.

Memorizzazione codici da tastiera **A**

- Digitare la password (di default è 555) e premere il tasto "E/#" sul selettore; si sentiranno tre segnali acustici brevi.
- Premere il tasto "1" (della tastiera) seguito da "E/#"; si sentirà un segnale acustico lungo; da questo momento si avranno 20" per memorizzare il codice per OUT1;
- Digitare il nuovo codice (da 2 a 8 cifre) seguito da "E/#"; si potranno sentire dieci segnali acustici brevi (codice sia già presente in memoria) oppure un segnale acustico prolungato (conferma di avvenuta memorizzazione).
- Premere il tasto CLEAR per terminare la memorizzazione.

Per memorizzare l'uscita OUT2, ripetere la procedura premendo il tasto 2 della tastiera.
📖 A memoria piena, il LED lampeggerà velocemente. Utilizzare la tabella **F** per memorizzare i codici ed i relativi utenti.

Eventualmente compilare una lista integrativa.

Cancellazione codici e password **B**

- Premere il tasto CLEAR per circa 5".

📖 Vengono cancellati tutti i codici memorizzati e viene ripristinata la password di default (555).

Copia codici da S0002M a Memory Roll **C**

- Inserire la scheda Memory Roll (*);
- premere il tasto 2 e rilasciarlo dopo l'accensione del LED.

Copia codici da Memory Roll a S0002M **D**

- Inserire la scheda Memory Roll (*);
- premere il tasto 1 e rilasciarlo dopo l'accensione del LED.

📖 il numero di codici/utenti è max. 50.
(*)⚠ Prima di inserire o disinserire la scheda Memory Roll, togliere la tensione di linea.

📖 La scheda Memory Roll deve essere inserita solo per le procedure di copia dei codici **C**/**D**; al termine deve essere obbligatoriamente rimossa.

Funzionamento

Digitare il codice memorizzato seguito dal tasto "E/#" (sono consentiti fino a max. 5 errori di codifica, poi la scheda si disattiva per circa 1 minuto).

Procedura di cambio password

- Digitare la password (di default è 555) seguita da "E/#";
⚠ non lasciar passare più di 10"
- Premere il tasto 3 + "E/#";
- Inserire la password desiderata (da 2 a 8 cifre) seguita da "E/#".

⚠ Si raccomanda di prevedere una protezione / limitazione della corrente in ingresso pari a 125 mA.

Nuova password

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.
DISMISSIONE E SMALTIMENTO - I componenti dell'imballo (cartone, plastica, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani. I componenti del prodotto (metallo, schede elettroniche, batterie, etc.) vanno separati e differenziati. Per le modalità di smaltimento verificare le regole vigenti nel luogo d'installazione.
NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!
I CONTENUTI DEL MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO.
LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

ENGLISH

General Precautions

Read the instructions carefully before beginning the installation and carry out the actions as specified by the manufacturer.

The installation, programming, commissioning and maintenance of the product must only be carried out by qualified technicians, properly trained in compliance with the regulations in force, including health and safety measures and the disposal of packaging.

Before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the device from the power supply.

The equipment must be destined solely for the use for which it was expressly designed.

The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

Install in state-of-the-art fashion, so as that the casing remains clean and watertight.

Description

Bi-channel card for all CAME keypad selectors, complete with Memory Roll card for backup copying the saved codes.

① code-memorization key for channel 1 (OUT1) or copy codes from Memory Roll to S0002M;
① code-memorization key for channel 2 (OUT2) or copy codes from S0002M to Memory Roll;
③ delete memory button
④ warning LED;
⑤ Memory Roll card snap-in connector;
⑥ Power supply DIP / OUT2 type command ⓐⓑ;
⑦ terminal board for connections;
⑧ Memory Roll card for storing data.

Technical data

Type	S0002M
Power supply (V AC-DC)	12 / 24
Maximum power draw at 24V AC (mA)	100
Relay rated for max. 24V DC (A)	1
Number of relay contacts	2
Protection rating (IP)	54

📖 the distance between S0002M and the keypad must be max. 30 m.

Connections

Make the connections as shown in the figure.

SELECTORS	Max. no.
S5000/S6000/S7000	4
SELT1NDG/SELT2NDG	4 (with LED OFF) or 2 (with LED ON) (see manual)

Features selection

Set the dip-switch to obtain the following functions for channel 2 (OUT2):
ⓐ BI-STABLE;
ⓑ MONO-STABLE.
📖 The two outputs work in MONO-STABLE mode, but only channel 2 (OUT2) also operates in BI-STABLE mode.

Saving keypad codes

- Enter the password (default password: 555) and press "E/#" on the selector; you will hear three short beeps.
- Press button "1" (on the keypad) followed by "E/#"; you will hear a long beep; from this point you have 20 seconds to save the code for OUT1;
- Enter the new code (between 2 and 8 digits), followed by "E/#"; you will hear ten short beeps (code already in memory) or a long beep (saving complete).
- Press the CLEAR button to end saving.

To save the OUT2 output, repeat the procedure pressing button 2 on the keypad.
📖 When the memory is full, the LED will flash quickly. Use the table to save the codes and associated users. Use an additional list where necessary.

Deleting codes and passwords

- Press the CLEAR button and hold for approximately 5 seconds.
📖 All of the saved codes are deleted and the default password is restored (555).

Copy codes from S0002M to Memory Roll

- Insert the Memory Roll card (*);
- press button 2 and release it once the LED turns on.

Copy codes from Memory Roll to S0002M

- Insert the Memory Roll card (*);
- press button 1 and release it once the LED turns on.
📖 the max. number of codes/users is 50.
(*)⚠ Before fitting or removing the Memory Roll card, cut off the mains power.

📖 The Memory Roll card must be inserted only for copying codes /; once complete it must be removed.

Operation

Enter the saved code followed by the "E/#" button (up to 5 code errors are permitted before the card is deactivated for approximately 1 minute).

Procedure for changing the password

- Enter the password (default password: 555) then press "E/#";
⚠ Do not let more than 10 seconds elapse
- press button 3 + "E/#";
- Enter your chosen password (between 2 and 8 digits) followed by "E/#".

⚠ Fit an input protection/current limiting device equal to 125 mA.

New password

The product complies with the relevant directives in force.
DISMANTLING AND DISPOSAL - The packaging materials (cardboard, plastic, etc.) should be disposed of as solid household waste. The product components (metals; control boards, batteries, etc.) must be separated from other waste for recycling. Check your local laws to properly dispose of the materials.
DISPOSE OF THE PRODUCT RESPONSIBLY
THE DATA AND INFORMATION SHOWN IN THIS MANUAL ARE TO BE CONSIDERED SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME AND WITHOUT THE NEED FOR ANY ADVANCE WARNING.
MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE STATED, ARE IN MILLIMETRES.

FRANÇAIS

Instructions générales

Lire attentivement les instructions avant toute opération d'installation et effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant.

L'installation, la programmation, la mise en service et la manutention du produit ne doivent être effectuées que par des techniciens qualifiés et dans le strict respect des normes en vigueur, y compris des règles sur la prévention des accidents et l'élimination des emballages.

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, mettre le dispositif hors tension.

L'appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.

L'installation doit être réalisée selon les règles de l'art de manière à ce que le boîtier reste propre et bien fermé.

Description

Carte bicanal pour tous les claviers à code CAME, avec carte Memory Roll pour la copie de sauvegarde des codes mémorisés.

① touche mémorisation code pour canal 1 (OUT1) ou copie codes de la Memory Roll à S0002M ;
② touche mémorisation code pour canal 2 (OUT2) ou copie codes de S0002M à la Memory Roll;
③ touche élimination totale de la mémoire
④ voyant de signalisation
⑤ connecteur embrochable carte Memory Roll
⑥ Micro-interrupteurs DIP alimentation/type commande sur OUT2 ⓐⓑ
⑦ Bornier de connexion
⑧ Carte Memory Roll pour base de données.

Données techniques

Type	S0002M
Alimentation (VAC/DC)	12 / 24
Absorption max. en 24 VAC (mA)	100
Portée relais max. en 24 VDC (A)	1
Nombre contacts relais	2
Degré de protection (IP)	54

📖 la distance entre S0002M et le clavier le plus éloigné doit être de 30 m max.

Connexions

Effectuer les branchements comme indiqué sur la figure.

SÉLECTEURS	Nbre max.
S5000/S6000/S7000	4
SELT1NDG/SELT2NDG	4 (avec LED OFF) ou 2 (avec LED ON) (voir manuel)

Sélection des fonctions

Configurer le micro-interrupteur pour obtenir les fonctions suivantes sur le canal 2 (OUT2):
ⓐ BISTABLE ;
ⓑ MONOSTABLE.
📖 Les deux sorties fonctionnent en mode MONOSTABLE, mais seul le canal 2 (OUT2) fonctionne également en mode BISTABLE.

Mémorisation des codes par clavier

- Saisir le mot de passe (par défaut 555) et appuyer sur la touche « E/# » prévue sur le sélecteur ; trois signaux sonores brefs seront émis.
- Appuyer sur la touche « 1 » (du clavier) suivie de la touche « E/# » ; un signal sonore long sera émis ; le temps disponible, à partir de ce moment, pour mémoriser le code pour OUT1 sera de 20''.
- Saisir le nouveau code (de 2 à 8 chiffres) suivi de la touche « E/# » ; dix signaux sonores brefs seront émis (code déjà mémorisé) ou un signal sonore prolongé (confirmation de la mémorisation effective).
- Appuyer sur la touche CLEAR pour terminer la mémorisation.

Pour mémoriser la sortie OUT2, répéter la procédure en appuyant sur la touche 2 du clavier.
📖 La LED clignotera rapidement lorsque la mémoire sera pleine.
Se servir du tableau pour mémoriser les codes et les utilisateurs correspondants.
Remplir éventuellement une liste complémentaire.

Élimination des codes et des mots de passe

- Appuyer sur la touche CLEAR pendant environ 5".
📖 Tous les codes mémorisés sont éliminés et le mot de passe par défaut (555) est réinitialisé.

Copier codes de S0002M à Memory Roll

- Enficher la carte Memory Roll (*) ;
- appuyer sur la touche 2 et la relâcher après l'allumage de la led.

Copier codes de Memory Roll à S0002M

- Enficher la carte Memory Roll (*) ;
- appuyer sur la touche 1 et la relâcher après l'allumage de la led.
📖 il peut y avoir au maximum 50 codes/utilisateurs.
(*)⚠ Mettre hors tension avant d'enficher ou de désenficher la carte Memory Roll.

📖 La Memory Roll ne doit être enfichée.que pour les procédures de copie des codes / ; au terme de la copie, il faudra obligatoirement l'enlever.

Fonctionnement

Saisir le code mémorisé suivi de la touche « E/# » (au-delà de 5 erreurs de code, la carte est désactivée pendant environ 1 minute).

Procédure de modification du mot de passe

- Saisir le mot de passe (par défaut 555) suivi de la touche « E/# » ;
⚠ ne pas laisser passer plus de 10"
- Appuyer sur la touche 3 + « E/# » ;
- Saisir le mot de passe souhaité (de 2 à 8 chiffres) suivi de la touche « E/# ».

⚠ Il est recommandé de prévoir une protection / limitation du courant en entrée de 125 mA.

Nouveau mot de passe

Le produit est conforme aux directives de référence en vigueur.
MISE AU REBUT ET ÉLIMINATION - Les composants de l'emballage (carton, plastique, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides. Les composants du produit (métal, cartes électroniques, batteries, etc.) doivent être triés et différenciés. Pour les modalités d'élimination, vérifier les normes en vigueur sur le lieu d'installation.
NE PAS JETER DANS LA NATURE !
LE CONTENU DE CE MANUEL EST SUSCEPTIBLE DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS.
LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

РУССКИЙ

Общие правила безопасности

Внимательно прочитайте инструкции, прежде чем приступить к установке и выполнению работ, согласно указаниям фирмы-изготовителя.

Монтаж, программирование, включение и техобслуживание изделия должны выполняться только квалифицированным и обученным персоналом в полном соответствии с действующими нормативами, правилами техники безопасности и утилизации упаковки.

Обесточьте устройство перед выполнением работ по чистке и техобслуживанию.

Устройство должно использоваться исключительно по назначению.

Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный некорректным, ошибочным или неразумным использованием изделия.

Монтаж должен выполняться по всем правилам для обеспечения чистоты и герметичности корпуса.

Описание

Двухканальная плата для всех кодонаборных клавиатур CAME, укомплектованная картой памяти для резервного копирования запомненных кодов.

① Кнопка программирования кода для канала 1 (OUT1) или копирования кодов с карты памяти на S0002M.
② Кнопка программирования кода для канала 2 (OUT2) или копирования кодов с S0002M на карту памяти.
③ Кнопка полного сброса памяти.
④ Светодиодный индикатор.
⑤ Разъем для карты памяти.
⑥ DIP-переключатели электропитания/типа управления на OUT2 ⓐⓑ.
⑦ Контакты внешних подключений.
⑧ Карта памяти для хранения данных.

Технические характеристики

Модель	S0002M
Напряжение электропитания (~/=В)	12 / 24
Макс. потребление при ~24 В (мА)	100
Макс. коммутируемый ток при =24 В (А)	1
Количество релейных контактов	2
Класс защиты (IP)	54

📖 Расстояние между S0002M и самой удаленной кодонаборной клавиатурой не должно превышать 30 м.

Подключения

Выполните электрические подключения, как показано на рисунке. **E**

КОДОНАБОРНЫЕ КЛАВИАТУРЫ	Макс. кол-во
S5000/S6000/S7000	4
SELT1NDG/SELT2NDG	4 (с ВЫКЛ. LED) или 2 (с ВКЛ. LED) (см. руководство)

Выбор функций и режимов работы

Установите DIP-переключатели в требуемое положение для получения следующих функций канала 2 (OUT2):
ⓐ БИСТАБИЛЬНЫЙ.
ⓑ МОНОСТАБИЛЬНЫЙ.
📖 Два выхода работают в МОНОСТАБИЛЬНОМ режиме, но только канал 2 (OUT2) может работать и в БИСТАБИЛЬНОМ режиме.

Запоминание кодов с помощью кодонаборной клавиатуры **A**

- Введите пароль (по умолчанию 555) и нажмите кнопку "E/#" на клавиатуре; раздадутся три коротких звуковых сигнала.
- Нажмите кнопку "1" (на кодонаборной клавиатуре) и следом "E/#"; раздастся длительный звуковой сигнал; с этого момента у вас будет 20 секунд на то, чтобы запомнить код для OUT1.
- Введите новый код (от 2 до 8 цифр), следом нажмите "E/#"; раздадутся 10 коротких звуковых сигнала (такой код уже существует) или один длительный сигнал (подтверждения успешного завершения операции).
- Нажмите кнопку "CLEAR" для завершения процедуры программирования.

Для запоминания выхода OUT2 повторите процедуру, нажав кнопку 2 на кодонаборной клавиатуре.
📖 При отсутствии свободной памяти светодиодный индикатор начнет быстро мигать.
Используйте таблицу **F** для запоминания кодов и соответствующих им пользователей.
При необходимости заполните список.

Удаление кодов и паролей **B**

- Нажмите и удерживайте кнопку "CLEAR" около 5 секунд.
📖 Из памяти удаляются все сохраненные коды, и восстанавливается пароль по умолчанию (555).

Копирование кодов с S0002M на карту памяти **C**

- Вставьте карту памяти в разъем (*).
- Нажмите и удерживайте кнопку 2, пока не загорится светодиодный индикатор.

Копирование кодов с карты памяти на S0002M **D**

- Вставьте карту памяти в разъем (*).
- Нажмите и удерживайте кнопку 1, пока не загорится светодиодный индикатор.
📖 Максимальное количество кодов/пользователей: 50.
(*)⚠ Перед тем как вставить или вытащить карту памяти, отключите электропитание.

📖 Карта памяти должна быть вставлена только для выполнения процедуры копирования кодов **C**/**D**; по завершении процедуры ее необходимо обязательно вытащить.

Принцип работы

Введите сохраненный код, следом нажмите "E/#" (допускается до 5 ошибок кодирования, затем плата выключается на 1 минуту).

Процедура изменения пароля

- Введите пароль (по умолчанию — 555) и следом нажмите "E/#".
⚠ Интервал между действиями не должен превышать 10 секунд.
- Нажмите кнопку 3 + "E/#".
- Введите желаемый пароль (от 2 до 8 цифр), следом нажмите "E/#".

⚠ Рекомендуется предусмотреть защиту/ограничение тока на входе в 125 мА.

Новый пароль

Изделие соответствует требованиям действующих нормативов.
УТИЛИЗАЦИЯ — Упаковочные материалы (картон, пластмасса и т. д.) могут быть утилизированы как бытовые отходы. Материалы и компоненты изделия (металл, электронные платы, элементы питания и т.д.) необходимо разделить перед утилизацией. Утилизацию изделия необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась его эксплуатация.
НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!
СОДЕРЖАНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА МОЖЕТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНО В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.
ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В МИЛЛИМЕТРАХ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.

FA00684M4A - ver. 1 - 03/2017